

Bruksanvisning i original  
**Original instructions**  
Originalbetriebsanleitung  
**Notice originale**  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**Original bruksanvisning**  
Manual original  
**Alkuperäiset Ohjeet**



WARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

WAARSCHUWING Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

ADVARSEL Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

ATENCIÓN Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

VAROITUS Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

DustControl se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. DustControl no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

Dustcontrol varaa oikeuden painovirheisiin tai tuotemuutoksiin.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

|                             |   |                             |       |
|-----------------------------|---|-----------------------------|-------|
| Säkerhetsföreskrifter _____ | 5 | Garanti _____               | 8     |
| Tekniska data _____         | 6 | Felsökning _____            | 9     |
| Funktionsbeskrivning _____  | 7 | Reservdelar _____           | 38-40 |
| Drift _____                 | 7 | EG-försäkran _____          | 41-43 |
| Service _____               | 8 | Dustcontrol Worldwide _____ | 52    |
| Tillbehör _____             | 8 |                             |       |

# Contents

|                             |    |                             |       |
|-----------------------------|----|-----------------------------|-------|
| Safety Considerations _____ | 10 | Warranty _____              | 13    |
| Technical Data _____        | 11 | Trouble Shooting _____      | 14    |
| Description _____           | 12 | Spare Parts _____           | 46-48 |
| Operation _____             | 12 | EG-declaration _____        | 49-51 |
| Service _____               | 13 | Dustcontrol Worldwide _____ | 52    |
| Accessories _____           | 13 |                             |       |

# Inhaltverzeichnis

|                               |    |                                |       |
|-------------------------------|----|--------------------------------|-------|
| Sicherheitsvorschriften _____ | 15 | Gewährleistung _____           | 18    |
| Technische Daten _____        | 16 | Fehlersuche _____              | 19    |
| Funktionsbeschreibung _____   | 17 | Ersatzteile _____              | 46-48 |
| Betrieb _____                 | 17 | EG-Konformitätserklärung _____ | 49-51 |
| Wartung _____                 | 18 | Dustcontrol Worldwide _____    | 52    |
| Zubehör _____                 | 18 |                                |       |

# Sommaire

|                                   |    |                                  |       |
|-----------------------------------|----|----------------------------------|-------|
| Conditions de sécurité _____      | 20 | Garantie _____                   | 23    |
| Caractéristiques techniques _____ | 21 | Problèmes et interventions _____ | 24    |
| Description _____                 | 22 | Pieces detachees _____           | 46-48 |
| Fonctionnement _____              | 22 | Déclaration EG _____             | 49-51 |
| Entretien _____                   | 23 | Dustcontrol Worldwide _____      | 52    |
| Accessoires _____                 | 23 |                                  |       |

# Inhoud

|                                |    |                              |       |
|--------------------------------|----|------------------------------|-------|
| Veiligheidsvoorschriften _____ | 25 | Garantie _____               | 29    |
| Technische gegevens _____      | 26 | Probleemoplossingen _____    | 30    |
| Beschrijving _____             | 27 | Onderdelen _____             | 46-48 |
| Bediening _____                | 28 | EG-verklaring _____          | 49-51 |
| Service _____                  | 28 | Dustcontrol Wereldwijd _____ | 52    |
| Accessoires _____              | 29 |                              |       |

## Innholdsfortegnelse

|                             |    |                             |       |
|-----------------------------|----|-----------------------------|-------|
| Sikkerhetsforskrifter _____ | 31 | Tilbehør _____              | 34    |
| Tekniske data _____         | 32 | Garanti _____               | 34    |
| Funksjonsbeskrivelse _____  | 33 | Feilsøking _____            | 35    |
| Bruerveiledning _____       | 33 | Reservedeler _____          | 38-40 |
| Service _____               | 34 | EG-erklæring _____          | 41-43 |
|                             |    | Dustcontrol Worldwide _____ | 52    |

## Contenidos

|                                   |    |                               |       |
|-----------------------------------|----|-------------------------------|-------|
| Consideraciones de seguridad ____ | 36 | Accesorios _____              | 39    |
| Datos técnicos _____              | 37 | Garantía _____                | 39    |
| Descripción _____                 | 38 | Resolución de problemas _____ | 40    |
| Funcionamiento _____              | 38 | Recambios _____               | 46-48 |
| Mantenimiento _____               | 39 | Declaración EG _____          | 49-51 |
|                                   |    | DustControl en el mundo _____ | 52    |

## Sisällysluettelo

|                              |    |                             |       |
|------------------------------|----|-----------------------------|-------|
| Turvallisuusnäkökohdat _____ | 41 | Takuu _____                 | 44    |
| Tekniset tiedot _____        | 42 | Vianetsintä _____           | 45    |
| Kuvaus _____                 | 43 | Varaosat _____              | 46-48 |
| Toiminta _____               | 43 | EG-ilmoitus _____           | 49-51 |
| Huolto _____                 | 44 | Dustcontrol Worldwide _____ | 52    |
| Tarvikkeet _____             | 44 |                             |       |

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Viktigt!

Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller pyrofora ämnen eller damm.

– VARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.

– VARNING! Denna maskin är endast för torr användning.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.

– FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

## 2. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och väta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 3. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas, t ex asbest.

## 4. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 5. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 6. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 7. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 8. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad service-verkstad som är godkänd av Dustcontrol.

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol.

## 9. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

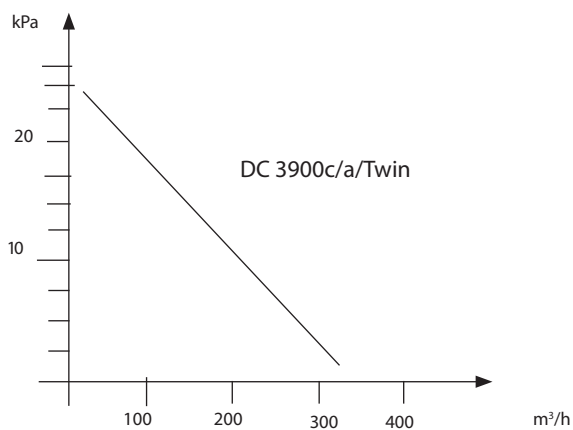
Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

# Tekniska Data

|  | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxBxL mm   | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Vikt   | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Inlopp   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Slanglängd (φ 50)  | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Uppsamlingsäck/behållare                                 | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Flöde max  | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Undertryck max   | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Effektuttag  | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Finfilter i polyester, area                              | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Avskiljningsgrad finfilter<br>(EN 60335-2-69, Klass M)   | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Filteryta mikrofilter                                    | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Avskiljningsgrad mikrofilter<br>(EN 60335-2-69, Class H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)  | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Ljudnivå   | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

Tryckalstring och luftflöde



# Funktionsbeskrivning

DC 3900c/a/Twin är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för verksamheter som ger rikligt och lätt stoft. DC 3900c/a/Twin används till punktutsugning i många sammanhang tex vid slipning, svetsning, personlig sanering och städning.

DC 3900c/a/Twin drivs av två 1-fas 2-steps fläktar.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Finedammet avskiljs i enhetens filterpatron, där ett spärrfilter först skyddar mot stoftspruten. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga. Maskinen är utrustad med mikrofilter.

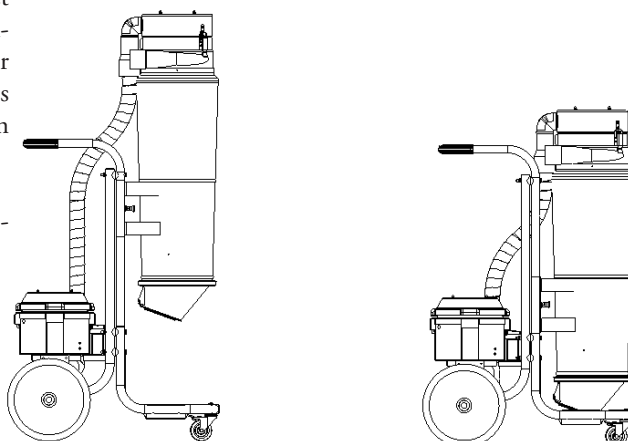
DC 3900c/Twin har ställbar cyklon som förenklar transport.

## DC 3900c:

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 20 liters plastsäck som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Materialet kan därför lätt återvinnas eller slängas.

## DC 3900 Twin:

DC 3900 Twin är utrustad med en föravskiljare, som samlar upp grövre stoft i den ena säcken. Denna säck kommer att fyllas fortare än den andra säcken, där finare stoft samlas.



# Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

DC 3900c/a/Twin har en filterindikationslampa som lyser när filtret behöver rensas eller bytas. Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning.

Aggregatet ska vara igång vid filterrensning.

Lossa slangen från sugröret och tryck plasthylsan mot golvet, så att maximalt undertryck skapas i cyklonen. Öppna luckan på sidan 3–6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.

## DC 3900c:

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret skakats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen. Använd endast Dustcontrol original-plastsäckar.

## DC 3900a:

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Motordelen får inte direkt-sprutas med vätska vid sanering av maskinen, bör täckas.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Mikrofilter ska bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. DC 3900c/a/Twin ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

För fläktmotorer är den typiska livslängden för originalborstar 600-700 timmar. De kan sedan bytas eller kompletteras. För det andra borstpaketet är livslängden ca 400 timmar och för det tredje borstpaketet ca 300 timmar. Efter detta är kollektorn utsliten och motorn behöver bytas.

## Tillbehör

| Benämning                                       | Art nr | Benämning                                       | Art nr |
|---|--------|---|--------|
| Anslutningsmuff                                 | 2107   | Finfilter cellulosa, med integrerat filterskydd | 42026  |
| Anslutningsmuff                                 | 2129   |   |        |
| Slang Ø=50                                      | 2401   |   |        |
| Plastsäck, standard                             | 4110   |   |        |
| Mikrofilter                                     | 42024  |   |        |
| Finfilter polyester, med integrerat filterskydd | 42025  | Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.      |        |

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts

inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.



## FELSÖKNING

| Problem  | Orsak  | Åtgärd  |
|--|--|---|
| Motorerna går inte.  | El ej ansluten.  | Anslut el.  |
| Motorerna stannar direkt efter start.                          | Felaktig säkring.  | Byt till korrekt säkring.   |
| Motorerna går men maskinen suger inte.<br>DC 3900c<br>DC 3900a | Anslut slangen.<br>Stopp i slangen.<br>Cyklonen saknar plastsäck.<br>Behållaren inte fastspänd under cyklonen. | Sugslangen inte ansluten.<br>Vänd slangen eller rensa.<br>Sätt dit plastsäck.<br>Spänn fast behållaren. |
| Motorerna går men maskinen suger dåligt.                       | Hål på sugslangen.<br>Igensatt filter.<br>Sugslangen för lång eller smal.<br>Slangen delvis igensatt.          | Byt slang.<br>Rensa eller byt.<br>Byt slang.<br>Vänd slangen eller rensa.                               |
|  | Maskinens topp dåligt monterad.<br>Stoft har fastnat i cyklonen.   | Justera monteringen.<br>Ta bort toppen och rensa cyklonen.  |
|  | Ena fläkten ej påslagen.   | Starta fläkten.   |
| Maskinen blåser ut damm.                                       | Filtret har lossnat eller gått sönder.   | Kontrollera och byt vid behov.  |
| Onormalt ljud från maskinen.                                   |  | Beställ service.  |

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

## 1. Important!

No hot particles nor ignition sources are allowed to be sucked into the unit. The machine should not be used for explosives, unstable or pyrophoric particles or dust.

– WARNING Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

– WARNING This machine is for dry use only.

– CAUTION This machine is for indoor use only.

– CAUTION This machine shall be stored indoors only.

## 2. Work area environment

Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

## 3. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

## 4. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself. The machine should be serviced by qualified personnel only. Faults may cause injury. See also below under warnings.

## 5. Don't abuse cord

Never pull the machine by the cord. Keep the cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly for damage.

## 6. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

## 7. Maintain the machine with care

Keep machine clean and check that the hose is undamaged and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

## 8. Checking for damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dust-control authorized service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 9. Warning

Use only accessories and replaceable parts which are available in the Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

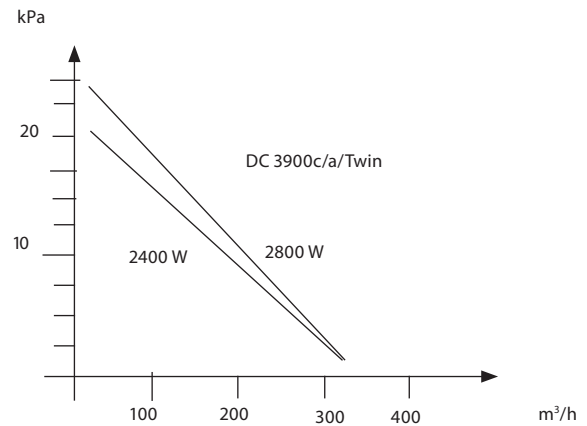
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This machine is intended for commercial use only, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

# Technical Data

|   | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|---|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxWxL mm  | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Weight  | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Inlet   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Hose length   | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Collection sack/container                                     | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Flow, max   | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Neg pressure, max (115/230 V)                                 | 21/25 kPa               | 21/25 kPa             | 25 kPa                  |
| Power consumption (115/230 V)                                 | 2400/2800 W             | 2400/2800 W           | 2570 W                  |
| Fine filter polyester, area                                   | 1.8 m <sup>2</sup>      | 1.8 m <sup>2</sup>    | 1.8 m <sup>2</sup>      |
| Degree of separation fine filter<br>(EN 60335-2-69, Class M)  | 99.9 %                  | 99.9 %                | 99.9 %                  |
| Filter area, micro filter                                     | 1.5 m <sup>2</sup>      | 1.5 m <sup>2</sup>    | 1.5 m <sup>2</sup>      |
| Degree of separation micro filter<br>(EN 60335-2-69, Class H) | 99.995 %                | 99.995 %              | 99.995 %                |
| (EN 1822-1)   | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Soundlevel (115/230 V)  | 75/70 dB(A)             | 75/70 dB(A)           | 75/70 dB(A)             |

## Capacity



# Description

The DC 3900c/a/Twin is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction where plenty and easy dust is created. The DC 3900c/a/Twin is suitable in many different applications ie welding, grinding, sanding and cleanup.

The DC 3900c/a/Twin is driven by 2 single phase, two stage fans.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the filter system. There is a jacket mounted at the top of the filter cartridge protecting it from the dust as it enters the cyclone from the hose. Reverse pulse filter cleaning gives long filter life and a consistently high suction capacity. The machine is equipped with a HEPA filter.

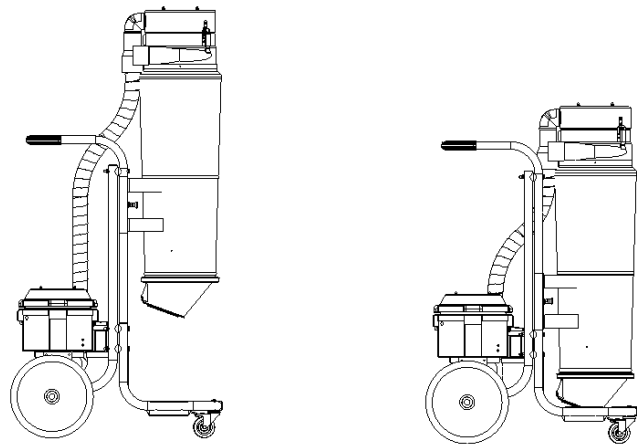
DC 3900c/Twin has adjustable cyclone that simplifies transport.

## DC 3900c:

Material which has been extracted and separated is collected in a 20 l plastic sack. The sack can be removed with a simple hand grip. The collected material is easily handled in this way for disposal or recycling.

## DC 3900 Twin:

The DC 3900 Twin is equipped with a pre-separator that collects coarse dust in one bag. This bag will be filled faster than the other bag, where fine dust is collected.



# Operation

Connect the unit to a suitable power source, note requirements on the ID plate. If an extension cord is to be used, only waterproof cords are acceptable.

The DC 3900c/a/Twin is equipped with a filter indication lamp that indicates when the filter needs cleaning or changing.

The filter is generally cleaned once or twice daily during normal continuous operation. The unit must be in operation to perform filter cleaning. Loosen the tube from the suction pipe and press the plastic cage against the floor so that maximum pressure is created in the cyclone.

Open the port on the side of the unit three to six times. This reverse pulse of air cleans the filter.

## DC 3900c:

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks

## DC 3900a

The container under the cyclone should be emptied when it is filled to ca 2/3.

# Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Fluids should not come into contact with the motor. When cleaning with fluids the motor should be covered to avoid contact.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. The microfilter/HEPA filter, should be changed every 300 running hours. Use breathing protection during a filter change. The operation should be performed in a closed area. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly. Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3900c/a/Twin should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never compromise the function of the DC 3900c/a/Twin, use only original spare parts.

For vacuum motor the typical average life of the original brushes is 600 - 700 hours. They can then be exchanged or complete motor/fan replaced. For 2nd brush set life is ca. 400 hours and for 3rd brush set ca. 300 hours. After that the commutator is worn out and the motor needs to be replaced.

# Accessories

| Description  | Part no | Description   | Part no |
|--|---------|---|---------|
| Coupling socket                                      | 2107    | Fine filter cellulose, with integrated filter cover | 42026   |
| Coupling socket                                      | 2129    |   |         |
| Hose std Ø=50 per mtr                                | 2401    |   |         |
| Plastic sack, standard                               | 4110    |   |         |
| Microfilter  | 42024   |   |         |
| Fine filter, polyester, with integrated filter cover | 42025   | Other accessories — see Dustcontrol catalogue.      |         |

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

| <b>Problem</b>                           | <b>Fault</b>  | <b>Solution</b>  |
|--|---|--|
| Motors will not start.                   | Machine not connected.  | Make sure connection.  |
| The motors stop directly after starting. | Incorrect fuse.<br>Thermal overload not set correctly.  | Change to correct circuit.<br>Electrician should adjust.   |
| Pump runs but no suction.                | Hose not connected.<br>Hose plugged.  | Connect the hose.<br>Find and remove block.  |
| DC 3900c                                 | No plastic sack on the cyclone.   | Mount the correct sack.  |
| DC 3900a                                 | The container is not firmly attached to the bottom of the cyclone.  | Secure the container.  |
| Pump runs but poor suction.              | Hole in the hose.<br>Plugged filter.<br>Hose too long or too small.<br>Hose is kinked.<br>Machine top is mounted incorrectly.<br>Dust is packed in the cyclone.<br>One of the fans is turned off. | Change or repair hose.<br>Clean or change filter.<br>Change the hose.<br>Check and free.<br>Adjust the mounting.<br>Take off the top and clean out.<br>Start it. |
| Machine blows dust.                      | Filter is perforated or has come loose.   | Check the filters and change if necessary.   |
| Abnormal sound from machine.             |   | Order service.   |

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

## 1. Wichtig!

Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube.

– WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.

– WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.

– ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

– ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

## 2. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

## 3. Überlastung der Maschine

Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

## 4. Verletzungsgefahr

Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.

## 5. Schützen Sie das Kabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

## 6. Wichtiger Hinweis

Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

## 7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## 8. Kontrolle von Beschädigungen

Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 9. Achtung

Benützen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten.

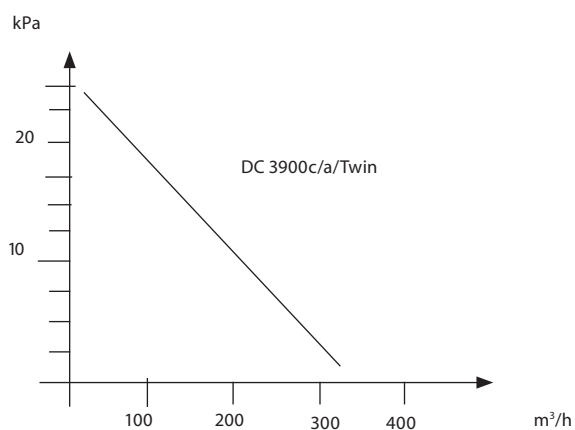
Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.

# Technische Daten

|   | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|---|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Abmessungen HxBxL mm                            | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Gewicht   | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Einlass   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Schlauchlänge                                   | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Plastiksack/Behälter                            | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Luftmenge, max                                  | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Unterdruck, max                                 | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Motorleistung                                   | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Feinfilter Polyester                            | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Abscheidegrad nach<br>(EN 60335-2-69, Klasse M) | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Filterfläche Mikrofilter                        | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Abscheidegrad<br>(EN 60335-2-69, Klasse H)      | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)                                     | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Geräuschpegel                                   | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

## Druckerzeugung und Luftmenge





# Funktionsbeschreibung

Der DC 3900c/a/Twin ist robust und betriebssicher. Er eignet sich besonders für Betriebe, in denen viel und leichter Staub anfällt. Die Maschine wird zur Punktabsaugung in vielen Bereichen, wie z.B. beim Schleifen, Schweißen, Reinigen und Säubern von Arbeitskleidern verwendet.

Der Antrieb erfolgt durch zwei Zweistufige Gebläse mit einem Einphasenmotor.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grobabscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der Oberteil des Filters ist mit einem Schutzmantel versehen der das Filterelement gegen Verschleiß schützt. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung. Das Gerät ist mit einem Mikrofilter ausgerüstet.

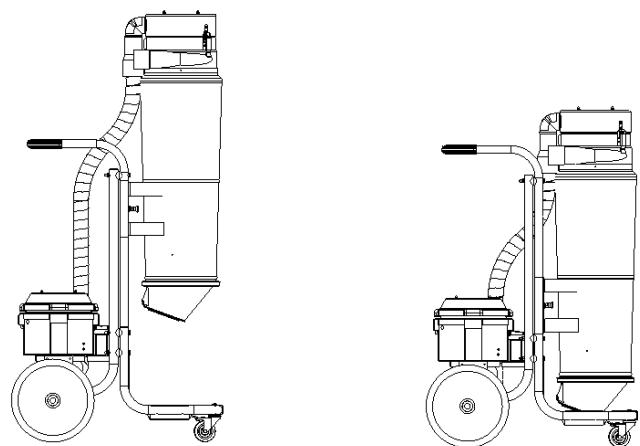
DC 3900c/Twin verfügt über eine einstellbare Zyklon, Transport vereinfacht.

## DC 3900c:

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem 20 Liter fassenden Plastiksack aufgesammelt, der sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen läßt. Das Material kann daher leicht rückgewonnen oder entsorgt werden.

## DC 3900 Twin:

Der DC 3900 Twin ist mit einem Vorabscheider ausgerüstet, der den größeren Staub in einen der beiden Säcke abscheidet. Dieser wird schneller gefüllt als der zweite Sack, in den der Feinstaub abgeschieden wird.



DEUTSCH

# Betrieb

Schliessen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung (220 V 10 A) an. Bei Anschluss eines Verlängerungskabels, muss die Kupplung spritzwassergeschützt sein.

Der DC 3900c/a/Twin ist mit einer Filterindikationslampe versehen die anzeigt wann der Filter gereinigt, oder ersetzt werden muss. Bei täglichem Gebrauch sollte die Filterreinigung ein - bis zweimal täglich erfolgen!

Die Maschine soll beim Filterabreinen eingeschaltet bleiben. Entfernen Sie den Schlauch vom Saugrohr. Stülpen Sie die Plastikhülse des Saugschlauches gegen den Boden um maximalen Unterdruck im Zyklon zu erzeugen. Danach wird die Klappe 3-6 Mal geöffnet. Die Luft strömt

in die Klappenöffnung ein und der Luftpuls reinigt die Filtereinheit.

## DC 3900c:

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Austragsklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser dicht verschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke.

## DC 3900a:

Ist der Container bis zu 2/3 gefüllt, so muss er geleert werden.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf (jedoch mindestens einmal pro Jahr) ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden aus-zutauschen. Bei einem eventuellen Waschvorgang beim Filtertausch muss der Motor abgedeckt werden.

Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filter-wechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilter-klasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutz-anzuege getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Der DC 3900c/a/Twin ist mindestens einmal im Jahr zu überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Die durchschnittliche Laufzeit der Originalbürsten des Unterdruckmotors liegt bei 600-700 Stunden. Die Bürsten können ein- bis zweimal ersetzt werden, wodurch sich jedoch jeweils die Laufzeit verkürzt (Zweiter Bürstensatz: ca. 400h; Dritter Bürstensatz: ca. 300h). Nach dem dritten Bürstensatz ist der Kommutator verschlissen und der Motor muss ersetzt werden.

# Zubehör

| Benennung   | Art. Nr | Benennung  | Art. Nr |
|---|---------|--|---------|
| Anschlussmuffe  | 2107    | Feinfilter Zellulose mit integriertem Filterschutz | 42026   |
| Anschlussmuffe  | 2129    |  |         |
| Bogen °Ø=50   | 2401    |  |         |
| Plastiksack, Standard                                 | 4110    |  |         |
| Mikrofilter   | 42024   |  |         |
| Feinfilter, Polyester, mit integrierend Filter Schutz | 42025   | Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.       |         |

# Gewährleistung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und deren autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

## FEHLERSUCHE

| Problem  | Fehler  | Massnahme  |
|--|---|--|
| Der Motor läuft nicht.                             | Kein Stromanschluss.  | Strom anschliessen.  |
| Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.     | Falsche Sicherung.  | Sicherung tauschen.  |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.    | Kein Saugschlauch angeschlossen.<br>Schlauch verstopft.   | Schlauch anschliessen.<br>Schlauch umdrehen oder reinigen.   |
| DC 3900c<br>DC 3900a                               | Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.<br>Am Zyklon ist kein Sammelbehälter angebracht.                             | Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.<br>Behälter anbringen.                                 |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht. | Loch im Saugschlauch.<br>Filter verstopft.<br>Saugschlauch zu lang oder zu schmal.<br>Schlauch teilweise verstopft. | Schlauch austauschen.<br>Reinigen oder austauschen.<br>Schlauch austauschen.                           |
|  | Oberteil der Maschine schlecht montiert.<br>Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.                                     | Schlauch reinigen oder umdrehen.<br>Ordentlich befestigen.<br>Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen. |
|  | Eines der Gebläse ist beschädigt oder hat sich gelockert.   |  |
| Die Maschine bläst Staub aus.                      | Der Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.  | Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.  |
| Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.        |   | Die Pumpe muß gewartet werden.   |

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Important!

Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour les poussières explosives, instables, et des particules de poussière ou poryfora.

- AVERTISSEMENT Les opérateurs doivent être dûment instruits sur l'utilisation de ces machines.

- AVERTISSEMENT Cette machine est à usage à sec seulement.

- ATTENTION Cette machine est pour une utilisation en intérieur.

- ATTENTION Cette machine doit être entreposé à l'intérieur seulement.

## 2. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 3. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 4. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 5. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 6. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 7. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 8. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces en-dommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, il est l'agent de service ou des personnes qualifiées afin d'éviter un danger.

## 9. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

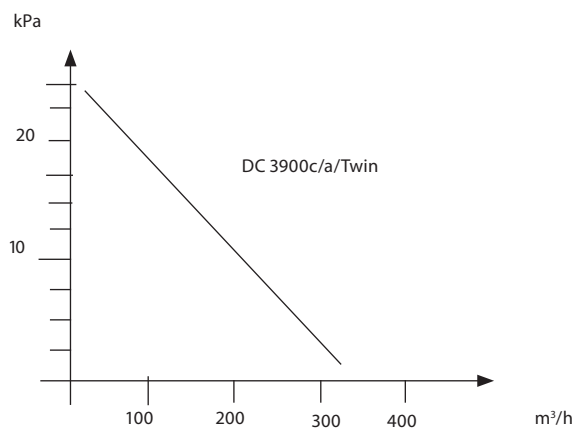
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient beengiven supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur safety. Enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine est destinée à des fins commerciales, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

# Caractéristiques Techniques

|   | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|---|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxLxL mm  | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Poids   | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Entrée  | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Longueur flexible   | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Volume sac/conteneur                                      | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Flux à l'entrée ouverte                                   | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Dépression max.   | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Puissance   | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Surface filtrante, filtre fin                             | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Degré de filtration, filtre fin (EN 60335-2-69, M)        | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Surface filtrante, microfiltre                            | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Degré de filtration, microfiltre (EN 60335-2-69, Class H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)   | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Niveau sonore   | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

## Génération de pression et flux d'air



# Description

Le DC 3900c/a/Twin est stable, robuste, fiable et particulièrement adapté pour l'extraction à la source où il y a beaucoup de poussière fine. Le DC 3900c/a/Twin est idéal pour différentes applications comme le soudage, le meulage, le ponçage et le netto nettoyage.

Le DC 3900c/a/Twin est entraîné par deux ventilateurs monophasés à deux étages.

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone qui a un très grand effet de séparation pour les grandes particules. La poussière fine est séparée et retenue dans le système de filtration.

Les poussières sont collectées dans un sac plastique qui se trouve à la base du cyclone.

Il y a une enveloppe montée au sommet de la cartouche filtrante qui le protège de la poussière quand elle rentre dans le cyclone en provenance du flexible. Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge la vie du filtre et permet une constante et haute capacité d'aspiration. Les machines sont équipées avec un filtre HEPA.

DC 3900c/Twin dispose d'un cyclone réglable qui facilite le transport.

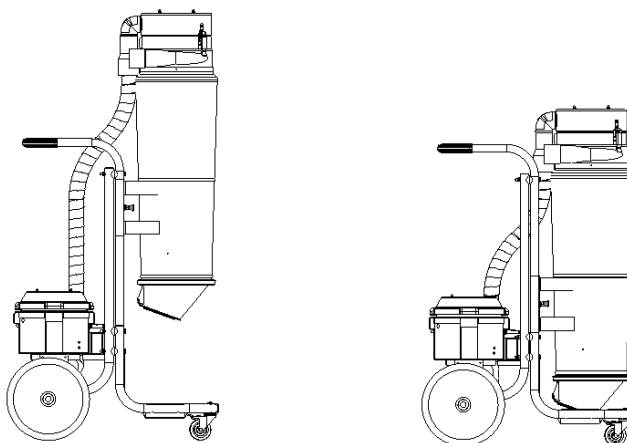
## DC 3900c:

Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge la durée de vie du filtre et procure une capacité régulière. La matière qui a été extraite et séparée est collectée dans un sac plastique de 20 l.

Le sac peut être retiré facilement et la matière collectée est ainsi facilement transportée de façon à être jetée ou recyclée.

## DC 3900 Twin:

Le DC Twin 3900 possède un pré-filtre qui récupère les grosses particules dans un sac unique. Ce sac se remplit plus rapidement que l'autre sac dans lequel s'accumulent les poussières fines.



# Fonctionnement

Connectez l'unité à une source électrique en prenant garde aux indications de la plaque-machine. Si une rallonge électrique doit être utilisée, seuls les cordons imperméables sont acceptables.

Le DC 3900c/a/Twin est maintenant équipé d'un témoin lumineux de colmatage du filtre qui indique à quel moment il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre.

Le filtre est généralement nettoyé une ou deux fois par jour pour un fonctionnement normal. L'unité doit être en fonctionnement pour exécuter le nettoyage du filtre. Enlevez l'accessoire de nettoyage du flexible et pressez l'embout étage contre le sol qu'une pression maximale soit créée dans le cyclone.

Ouvrez la tirette sur le côté de l'unité trois à six fois. Cette

impulsion inversée de l'air nettoie le filtre.

## DC 3900c:

Le sac plastique devra être changé seulement une fois le filtre nettoyé. Le sac devra être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm en-dessous du clapet.

Le sac plastique devra être fermé après avoir été retiré de dessous la machine.

Utiliser uniquement des sacs plastique d'origine.

## DC 3900a:

Le conteneur situé sous le cyclone devrait être vidé lorsqu'il est plein aux 2/3 environ.

## Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté. Le moteur ne peut être directement aspergé avec un fluide pendant le nettoyage de la machine et doit être protégé.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 h de fonctionnement. Utiliser une protection respiratoire durant le changement du filtre. L'opération devra être réalisée dans un lieu clos.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique et retraités selon les normes industrielles.

Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3900c/a/Twin devra être testé au moins une fois par an parce qu'il a pu être utilisé avec des matières dangereuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Pour ne jamais compromettre le fonctionnement du DC 3900c/a/Twin, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

L'espérance de vie des brosses en carbone du moteur est de 600 à 700 heures. Ensuite, elles peuvent être changées ou le moteur complet peut être remplacé. L'espérance de vie d'un second jeu est d'environ 400 heures, et autour de 300 heures pour un troisième jeu de brosses. Après cela, le commutateur est abîmé et le moteur complet doit être remplacé.

## Accessoires

| Description              | Part N° | Description   | Part N° |
|--------------------------|---------|---|---------|
| Raccord 50/50            | 2107    | Microfiltre   | 42024   |
| Raccord tournant 50/38   | 2129    | Filtre fin, polyester, avec couvercle de protection | 42025   |
| Flexible Ø=50            | 2401    | Filtre fin cellulose, avec couvercle de protection  | 42026   |
| Sacs plastique, standard | 4110    | Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.  |         |

## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'œuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

| <b>Problème</b>                                 | <b>Défaut</b>  | <b>Solution</b>  |
|---|--|--|
| Moteur ne démarre pas.                          | Machine non connectée.   | Vérifier connexions.   |
| Le moteur s'arrête après le démarrage.          | Mauvais fusible.<br>Thermique mal positionné.  | Circuit correct. Un électricien devra intervenir.  |
| Pompe fonctionne mais n'aspire pas.<br>DC 3900c | Flexible non connecté.<br>Flexible bouché.<br>Pas de sac plastique sur le cyclone.   | Connecté le flexible.<br>Nettoyer le flexible.<br>Monter le sac correctement.  |
| DC 3900a  | Le conteneur n'est pas complètement attaché au bas du filtre.  | Sécurisez le conteneur.  |
| Pompe tourne mais peu d'aspiration.             | Trou dans le flexible.<br>Filtre bouché.<br>Flexible trop long ou trop petit.<br>Flexible vrillé.<br>Filtre mal monté.<br>Poussière bloquée dans le cyclone. | Changer ou réparer le flexible.<br>Nettoyer ou le changer.<br><br>Dévriller le flexible.<br>Adjuster le filtre.<br>Ouvrer le cyclone et nettoyer le. |
| Machine recrache la poussière.                  | Filtre perforé ou pas installé.  | Vérifier le et changer si nécessaire.  |
| Son anormal dans la machine.                    |  | Appelez nous.  |



# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

## 1. Belangrijk!

Geen hete of gloeiende deeltjes kunnen worden gezogen met het apparaat. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieven, onstabiel of poryfora deeltjes of stof.

- **WAARSCHUWING!** De gebruiker moet voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.

- **WAARSCHUWING!** Deze machine is alleen voor droge gebruiken.

- **LET OP:** Deze machines mag alleen binnenshuis worden gebruikt.

- **LET OP:** Deze machine zal alleen binnenshuis worden opgeslagen.

## 2. Werkplek

Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

## 3. Overbelasting

Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

## 4. Lichamelijke verwondingen

Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

## 5. Misbruik het aansluitsnoer niet

Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

## 6. Belangrijke maatregel

Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

## 7. Onderhoud de machine met zorg

Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

## 8. Controle op beschadiging

Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

Als het netsnoer beschadigd is, moet worden vervangen door de fabrikant is het de officier van dienst of gekwalificeerd om gevaar te voorkomen.

## 9. Waarschuwing!

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

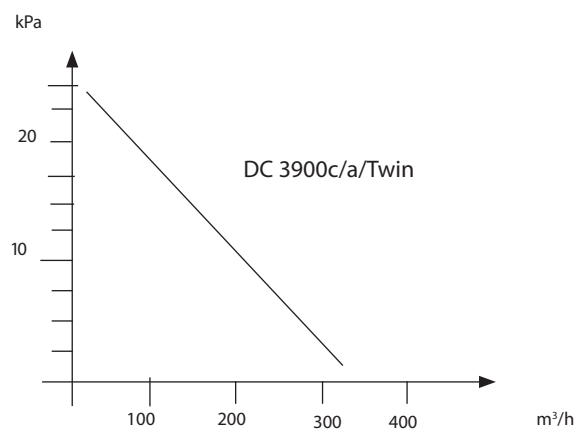
Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of psychische, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij beengiven toezicht of instructie over het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun safety.Children moet worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat zij niet spelen met de camera.

Deze machine is ontworpen voor commerciële doeleinden, zoals hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuur bedrijven.

# Technische Gegevens

|  | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxBxL mm   | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Gewicht  | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Inlaat   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Plastic zak/Container  | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Slanglengte max  | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Maximum capaciteit   | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Maximum onderdruk  | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Vermogen   | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Fijnfilter polyester oppervlak                               | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Afscheidingsgraad<br>(EN 60335-2-69, M)                      | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Microfilter oppervlak  | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Afscheidingsgraad<br>microfilter<br>(EN 60335-2-69, Class H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)  | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Geluidniveau   | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

**Vacuüm capaciteit**



# Beschrijving

De DC 3900c/a/Twin is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging bij verschillende toepassingen waarbij veel stof ontstaat zoals: lassen, slijpen, schuren en schoonmaken met het Ø50 mm. programma. De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge, niet ontvlambare stoffen.

De DC 3900c/a/Twin beschikt over twee direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilatoren, voorzien van enkel fase motoren.

Het afzuigstelsel werkt met een onderdruk (vacuüm) dat de lucht door afzuigkappen/mondstukken, slangen, cycloon en filtersystemen zuigt. Door de cycloonwerking van de filterunit worden de grovere stofdeeltjes afgescheiden. Vervolgens wordt het fijne stof gefilterd door een patroonfilter. Het gescheiden materiaal wordt verzameld in de plastic zak of container aan de onderkant van de cycloon.

Door de unieke filterreiniging d.m.v. een omgekeerde luchtpuls in de unit, is het filter langer te gebruiken en blijft de capaciteit constant.

De maximale slanglengte van 10 meter zorgt ervoor dat de machine ook op lastig te bereiken plekken inzetbaar is. Tevens is de cycloon simpel los te nemen door het losdraaien van twee bevestigingspunten. Hierdoor is het mogelijk de machine in twee delen te vervoeren.

DC 3900c/Twin heeft verstelbare cycloon die het transport vereenvoudigt.

## DC 3900c:

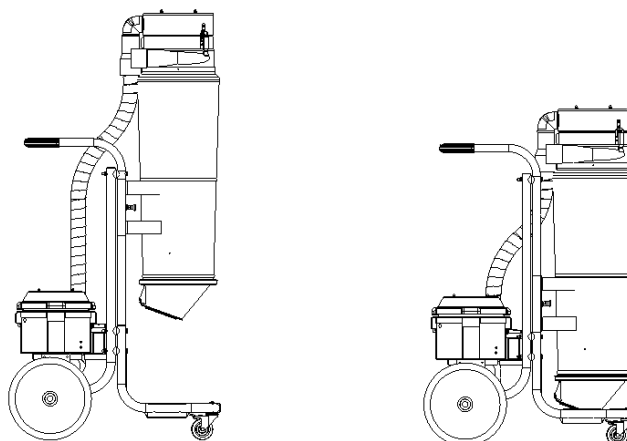
Het afgezogen en afgescheiden materiaal wordt verzameld in een plastic zak van 20 l. Deze zak kan heel gemakkelijk verwisseld worden. Het verzamelde materiaal kan op deze manier gemakkelijk worden weggegooid of gerecycled.

## DC 3900a:

Deze container kan eenvoudig doormiddel van het losnemen van twee beugels ontkoppeld en geleegd worden.

## DC 3900 Twin:

The DC 3900 Twin is equipped with a pre-separator that collects coarse dust in one bag. This bag will be filled faster than the other bag, where fine dust is collected.



# Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Als de elektrische kabel beschadigt mocht raken, moet deze onmiddellijk vervangen worden.

De DC 3900c/a/Twin is voorzien van een vuilfilter indicatielamp. Deze indicatielamp gaat branden wanneer de filter gereinigd of vervangen dient te worden. Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt.

Hoe het filter schoon te maken:

1. De unit moet aan staan wil het filter schoongemaakt kunnen worden.
2. Haal de slang van de afzuigbuis.
3. Sluit de slang aan op het handvat of sluit de inlaat op een andere wijze af, zodat een maximale onderdruk in de cycloon ontstaat.
4. Open de klep aan de zijkant van de unit drie tot vier keer. Deze omkering van luchtstroom, maakt het filter schoon.
5. Sluit de slang weer aan op de afzuigbuis.

## **DC 3900c:**

De plastic zak moet verwisseld worden, wanneer het filter is schoongemaakt en wanneer de hoeveelheid stof tot 5 cm onder de bodemklep komt. De plastic zak moet worden afgesloten, wanneer deze van de unit verwijderd wordt. Dit kan gedaan worden met de strip waarmee de zak dicht zat voor gebruik. Gebruik altijd een nieuwe strip bij het verwisselen van een zak.

Gebruik alleen originele plastic zakken.

## **DC 3900a:**

Wanneer de opvangcontainer onder de cycloon voor 2/3 gevuld is, dient deze geleegd te worden.

# Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd.

Het fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd.

Geadviseerd wordt de werking van de DC 3900c/a/Twin minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen voor vervanging bij de DC 3900c/a/Twin.

De levensduur van de originele koolborstels zit tussen de 600 – 700 draaiuren. De koolborstels kunnen daarna vervangen worden. Een tweede set koolborstels gaat ongeveer 400 draaiuren mee een derde set gaat ongeveer 300 draaiuren mee. Uiteindelijk zal de rotor zodanig versleten zijn dat vervanging van de motor noodzakelijk is.

# Accessoires

| Beschrijving               | Onderdeel nr. | Beschrijving   | Onderdeel nr. |
|----------------------------|---------------|--|---------------|
| Koppeling                  | 2107          | Fijn filter, polyester                                 | 42025         |
| Koppeling, draaibaar       | 2129          | Fijn filter, cellulose                                 | 42026         |
| Zuigslang std Ø=50 per mtr | 2401          |  |               |
| Standaard plastic zak      | 4110          | Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus. |               |
| Microfilter                | 42024         |  |               |

# Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en dat het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

| <b>Probleem</b>                             | <b>Oorzaak</b>   | <b>Oplossing</b>   |
|---|--|--|
| Motor wil niet starten.                     | Machine is niet aangesloten  | Maak de aansluiting.   |
| De motor stopt direct na het opstarten.     | Incorrecte zekering.<br>Thermische overbelasting niet juist ingesteld.   | Vervang deze door juiste zekering.<br>Laat een elektricien dit bijstellen.   |
| Ventilator draait, maar geen afzuiging.     | Slang niet aangesloten.<br>Slang verstopt.   | Sluit de slang aan.<br>Zoek en verwijder de verstopping.   |
| DC 3900c                                    | Geen plastic zak aan de cycloon.   | Monteer de juiste zak.   |
| DC 3900a                                    | Geen container aangesloten.  | Monteer de container   |
| Ventilator draait, maar minimale afzuiging. | Gat in de slang.<br>Verstopt filter.<br>Slang te lang of te smal.<br>Knik in de slang.<br>De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd.<br>Cycloon zit vol met stof. | Vervang of repareer slang.<br>Maak filter schoon of vervang.<br>Vervang slang.<br>Controleer en verhelp.<br>Monteer correct. |
|   | Een van de ventilatoren staat niet aan.  | Start deze motor.  |
| Machine blaast stof.                        | Filter is lek of zit los.  | Controleer filter en vervang indien nodig.   |
| Abnormaal geluid van de machine.            |  | Haal een gekwalificeerd persoon erbij.   |

# Sikkerhetsforskrifter

OBS! Les følgende sikkerhetsinstruksjon nøye før du tar maskinen i bruk! Ta vare på denne sikkerhetsforskriften så lenge du benytter maskinen.

**ADVARSEL!** Ved anvendelse av elektriske maskiner skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for brann, elektriske støt eller personskade.

## 1. Viktig!

Ingen varme eller glødende partikler kan bli sugd med enheten. Maskinen skal ikke brukes til eksplosiver, ustabile eller pyrofora partikler eller støv.

- ADVARSEL! Brukeren må være tilstrekkelig instruert om bruken av disse maskinene.

- ADVARSEL! Denne maskinen er bare for tørr bruk.

- FORSIKTIG: Dette maskiner kan kun brukes innendørs.

- FORSIKTIG: Denne maskinen vil kun lagres innendørs

## 2. Arbeidsmiljø

Utsett ikke maskinen for væske; skal ikke benyttes i fuktige og våte miljøer eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

## 3. Overbelastning

La ikke maskinen være i drift med igjenstrupet slange, munnstykke eller innløp. Maskinen skal kun benyttes til sitt egentlige anvendingsområde. Følg alltid gjeldende forskrifter for det materialet som skal suges, f eks kvarts, asbest, PCB m.m.

## 4. Kroppsskader

La aldri sugepunkter komme i kontakt med noen kroppsdel. Det sterke undertrykket kan skade hudens blodkar. Forsøk aldri på egen hånd forandre på elektriske koblinger. En feil kan medføre livsfare. (Se også pkt 4.)

## 5. El kabel

Dra aldri maskinen etter kabelen. Utsett ikke kabelen for varme eller skarpe gjenstander. El kabelen skal kontrolleres regelmessig. Maskinen får ikke benyttes hvis kabel eller støpsel er skadet.

## 6. Viktige tiltak

Ved rengjøring, ettersyn og vedlikehold skal maskinen gjøres strømløs ved å stoppe motoren og trekke ut støpselet.

## 7. Tilsyn

Hold maskinen ren og se til at sugeslangen er hel og at alle pakninger er tette. Følg service - og vedlikeholdsinstruksene. Sørg for at bærehåndtak er tørre og fri for fett og olje.

## 8. Kontroll

Kontroller at maskinen er uskadet før du benytter den. Finnes det skader må maskinen repareres av et autorisert serviceverksted som er godkjent av Dustcontrol.

Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, er det vakthavende eller kvalifisert for å unngå fare.

## 9. Advarsel

Benytt kun tilbehør og reservedeler som finnes i Dustcontrol's kataloger. OBS ! Hvis det benyttes feilaktige eller piratdel ( spesielt filtre og plastseker), kan maskinen få lekkasje av helsefarlig støv med personskade som følge.

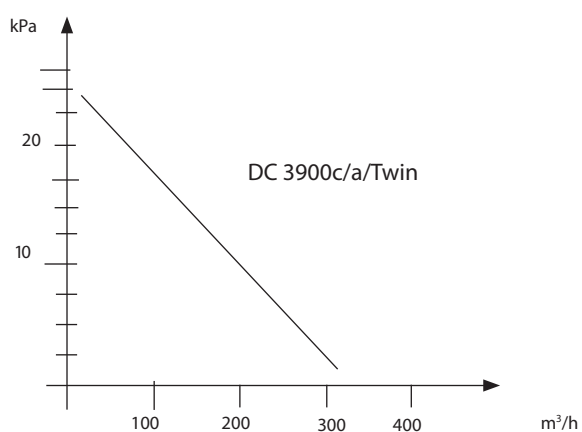
Denne enheten er ikke ment å bli brukt av personer (inkludert barn) med fysiske, sensoriske eller mentale, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de beengiven tilsyn eller instruksjoner om apparatet av en person som er ansvarlig for deres safety.Children må overvåkes for å sikre at de ikke leker med kameraet.

Denne maskinen er laget for kommersielle formål, som hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleie bedrifter.

# Tekniska Data

|  | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxBxL mm   | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Vekt   | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Innløp   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Slangelengde(φ 50)                                       | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Oppsamlingssek/beholder                                  | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Luftmengde max   | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Undertrykk max   | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Effektuttak  | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Finfilter polyester, areal                               | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Utskillelsesgrad finfilter<br>(EN 60335-2-69, Klass M)   | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Filterareal mikrofilter                                  | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Utskillelsesgrad mikrofilter<br>(EN 60335-2-69, Class H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)  | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Lydnivå  | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

**Trykkdannelse og luftmengde**





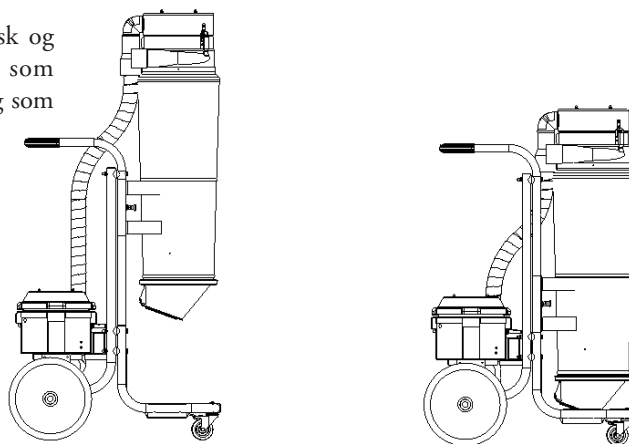
## Funksjonsbeskrivelse

- Maskinen er beregnet for suging og utskilling av større mengder tørrt støv og drives av 2 stk, 2 - trinns viftemotorer, 1 - fase strøm.
- Maskinen oppfyller gjeldende myndighetskrav for å håndtere helsefarlig støv såsom kvarts, asbest, PCB m.m.
- Maskinen er godkjent for Rent Bygg (RTB) prosjekter.
- Maskinen er stabil, robust og driftssikker.
- Maskin har et design som gjør den ergonomisk og funksjonell. Filterrensing skjer med luftpuls som medfører ekstra lang levetid på filterne samtidig som sugeeffekten beholdes.

DC 3900c/Twin har justerbar syklon som forenkler transport.

### DC 3900 Twin:

DC 3900 Twin er utstyrt med en pre-separator som samler grovt støv i en sekk. Denne sekken vil bli fylt raskere enn den andre sekken, hvor fint støv samles.



## Bruerveiledning

Tilkoble støpselet til et el - uttak med spenning som er angitt på maskinens merkeplate. Ved skjøting av el-kabel skal denne være vannbeskyttet.

Start alltid begge motorene med brytere på respektive motorenhet.

Maskinen har en filterindikasjonsmåler som viser når filterne behøver renses eller byttes ut. Filteret skal renses minimum 2 ganger pr dag ved kontinuerlig bruk eller når instrumentet viser rødt.

Maskinen skal være i gang ved filterrensing.

- Løsne slangen fra sugerøret og plasser slangeenden mot gulvet slik at maksimalt undertrykk oppstår innvendig i syklonen.
- Åpne luken som er på siden av maskinen raskt, 3-6 ganger.

- Atmosfæreluftens suges inn i stor fart og pulsrenser filteret for støv.

- Ta bort sugeslangen.

- Om instrumentet står på grønt kan arbeidet fortsette; om det står på rødt må renseprosedyren gjentas. Står det fortsatt på rødt må finfilteret skiftes.

### DC 3900c:

Plastsekken får kun byttes etter at filteret er renses. Den skal byttes når støvnivået er minimum 5 cm under gummiklaffen.

Plastsekken skal alltid knyttes til eller tettes, etter at den er skiftet.

### DC 3900a:

Beholderen under syklonen bør tømmes når den er fylt ca 2/3

## Service

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen skal denne slås av og kontakten trekkes ut. Motordelen må det ikke sprutes direkte på med væske, ved sanering må denne tildekkes.

Finfilteret bør byttes minst en gang pr år. Benytt kun originalfilter. Mikrofilter skal byttes etter ca 300 timer. Filterbyte får kun utføres av opplært personell. Benytt støvmaske, partikkelfilterklasse P2, eller høyere. I forbindelse med helsefarlig støv skal det benyttes engangsdress og det skal foretas tiltak slik at øvrig personell ikke blir utsatt for støvet. Utskiftede filtre skal legges i plastsekker som knyttes igjen.

Kontroller regelmessig at elkabelen ikke er skadet.

DC 3900c/a/Twin skal funksjonsprøves og ettersees minst

en gang pr år fordi det er en maskin for helsefarlig materiale. Utslittede deler må byttes ut. Det skal ikke forekomme kompromisser med hensyn til funksjon og levetid. Kun originaldeler skal benyttes.

For vakuummaskiner er den typiske levetiden for originalbørster 600 - 700 timer. De kan bli skiftet eller erstattet med ny viftemotor. Det andre børstesettet har en levetid på ca 400 timer og det tredje børstesettet ca 300 timer. Etter dette er kommutatoren utslitt og motor må skiftes.

## Tilbehør

| Betegnelse                   | Art nr | Betegnelse                              | Art nr |
|------------------------------|--------|---|--------|
| Anslutningsmuffe             | 2107   | Finfilter cellulose, med                |        |
| Anslutningsmuffe             | 2129   | integrrert filterbeskyttelse            | 42026  |
| Slange Ø=50                  | 2401   |   |        |
| Plastsekk, standard          | 4110   |   |        |
| Mikrofilter                  | 42024  |   |        |
| Finfilter polyester, med     |        | Øvrig tilbehør se Dustcontrols katalog. |        |
| integrrert filterbeskyttelse | 42025  |   |        |

## Garanti

Garantitiden er 2 år og gjelder for fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen benyttes på normalt vis og at den får den service som kreves. Normal slitasje erstattes ikke.

Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol AB eller personer som er godkjent av Dustcontrol AB. Hvis ikke bortfaller garantien.

## FEILSØKING

| Problem  | Årsak   | Tiltak  |
|--|---|---|
| Motor går ikke   | Strøm er ikke tilkoblet.  | Koble til strøm.  |
| Motor stopper direkte etter start.                           | Feil sikring.   | Bytt til korrekt sikring.   |
| Motoren går men maskinen suger ikke.<br>DC 3900c<br>DC 3900a | Sugeslange ikke tilkoblet.<br>Stopp i slangen.<br>Syklonen mangler plastsekk.<br>Beholderen er ikke fastspent under syklonen. | Koble til sugeslangen.<br>Snu slangen eller rens.<br>Sett på plastsekk.<br>Spenn fast beholderen. |
| Motoren går men maskinen suger dårlig.                       | Hull i sugeslangen.<br>Tett filter.<br>Sugeslange for lang eller for tynn.<br>Sugeslange delvis tett.                         | Bytt slange.<br>Rens eller bytt.<br>Bytt slange.<br>Snu slangen eller rens.                       |
|  | Maskinens topp feil montert.<br>Materiale sitter fast i syklonen.   | Juster monteringen.<br>Ta bort toppen og rengjør syklonen.  |
| Maskinen blåser ut støv.                                     | Filteret har løsnet eller er defekt.  | Kontroller og bytt ved behov.   |
| Unormal lyd fra maskinen.                                    |   | Bestill service.  |

# Consideraciones de seguridad

Leer atentamente todas las instrucciones antes de encender la máquina y observar las instrucciones de seguridad.

**Atención:** cuando se trabaja con herramientas eléctricas hay que tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, de cortocircuitos y de daños al personal incluyendo lo siguiente:

## 1. Importante

No aspirar partículas o material inflamable. El equipo no debe ser usado para polvo o partículas explosivas, inestables o pirotécnicas.

**Atención:** Los trabajadores deben ser adecuadamente instruidos en el funcionamiento de esta máquina.

**Atención:** Este equipo debe ser utilizado para material seco.

**Atención:** equipo de uso exclusivo en el interior.

**Atención:** El equipo debe ser guardado en interior.

## 2. Entorno del área de trabajo:

No exponer la máquina a la lluvia. No usarla en estancias húmedas o mojadas o en las que haya productos líquidos inflamables o gases.

## 3. Sobrecarga

Nunca dejar la máquina operar a descarga libre. Seguir siempre las regulaciones pertinentes al material con el que se está trabajando. No usar la máquina para propósitos distintos para el que está diseñada.

## 4. Daños a personas

**Atención-** Presión negativa muy alta.

Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo. La bomba genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. No repare los componentes eléctricos usted mismo, llame a alguien cualificado. Los errores pueden causar lesiones importantes. Ver a continuación las advertencias.

4. No utilizar el cable eléctrico para mover la máquina. Nunca utilizar el cable eléctrico para tirar o mover el equipo.. Mantener la máquina alejada de fuentes de calor y bordes agudos. Comprobar el cable eléctrico regularmente por si hubiera daños.

## 5. Medidas importantes

En la limpieza o mantenimiento de la máquina el cable de alimentación debe estar desconectado.

## 6. Mantenimiento de la máquina.

Mantener la máquina limpia y comprobar que la manguera está en perfecto estado y que todas las juntas están apretadas. Seguir instrucciones. Mantener las asa secas y libres de aceite y grasa.

## 7. Comprobación de daños

Antes de cada uso se debe comprobar si la máquina tiene algún daño. Si hay alguna parte dañada debería ser reparada por un centro autorizado de DustControl.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por personal cualificado para evitar posibles peligros.

## 8. Atención

Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de DustControl. Cuando se utilizan recambios no originales especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las posibles fugas de polvo pueden causar daños al personal.

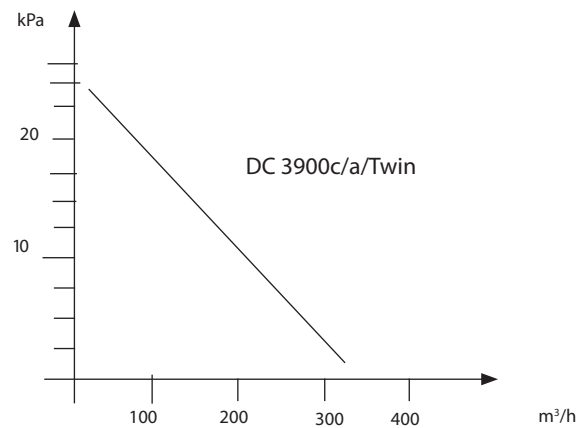
Este equipo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidad física, mental o sensorial reducida , o con falta de experiencia al menos que estén acompañados por un supervisor responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con esta máquina.

Esta máquina está dirigida a uso comercial, por ejemplo hoteles. Escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.

# Datos Técnicos

|  | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| HxWxL mm   | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Peso   | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Entrada  | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Longitud manguera (D 50 mm)                                  | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Contenedor/Bolsa   | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Caudal máximo  | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Presión negativa máxima                                      | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Consumo de energía   | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Superficie filtro fino de poliéster                          | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Grado de separación filtro<br>( EN60335-2-69, Classe M)      | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Área del filtro  | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Grado de separación microfiltro<br>( EN60335-2-69, Classe H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN1822-1)   | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Nivel de sonido (230V)                                       | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

**Capacidad**



## Descripción del sistema

El DC 3900 a/c/Twin es estable, resistente y de confianza y particularmente indicado para la extracción localizada donde aparece fácil y abundantemente el polvo. El DC 3900 a/c es adecuado para diversas aplicaciones en soldadura, al moler, enarenados y limpieza en general.

El DC 3900a/c/Twin están equipados con un motor monofásico y un ventilador de doble etapa.

El sistema de extracción funciona con presión negativa (vacío) que atrapa el aire a través de acoplamientos en las herramientas boqueroles, sistemas de manguera, pre-separadores y sistemas de filtro. Las partículas más gruesas de polvo caen en el ciclón que es un separador de muy alta eficacia para partículas grandes. El polvo fino es separado y atrapado por el sistema de filtros interno.

El cartucho de filtro tiene una protección para protegerlo del polvo que entra en el ciclón por la manguera.

La limpieza del filtro es por impulsos de aire inverso que proporciona una larga vida al filtro y una capacidad de aspiración constante. La máquina está equipada con un filtro HEPA.

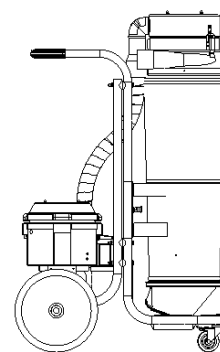
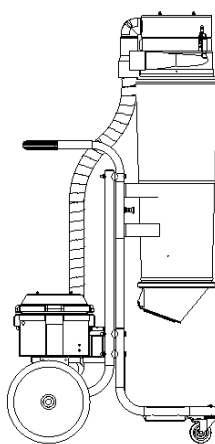
DC 3900c/Twin tiene ciclón ajustable que facilita el transporte.

### DC 3900c:

El material extraído y separado es acumulado en un saco de plástico de 20 litros. El saco puede ser cambiado con una simple maniobra. El material recogido es fácil de manejar para su reciclado.

### DC 3900 Twin:

El DC 3900Twin está equipado con un pre-separador que recoge el polvo grueso en una bolsa. Este pre-separador se llenará más rápidamente que la bolsa donde se recoge el polvo fino.



## Funcionamiento

Conectar la máquina a la corriente eléctrica de acuerdo a las especificaciones encontradas en la etiqueta del equipo. Si se precisa un cable de mayor longitud al de la unidad se debe de tener en cuenta los códigos eléctricos del cable y que sea resistente al agua.

El DC 3900c/a/Twin está equipado con una luz indicadora de filtro que señala cuando necesita cambiarse.

El filtro debería ser limpiado una o dos veces al día con el equipo en marcha. Desconectar el accesorio de limpieza/aspiración de la manguera y presionar la manguera contra piso para crear la máxima presión en el ciclón. Abra la salida del lateral de la unidad de 3 a 6 veces. Este impulso inverso limpia el filtro.

### DC 3900c

La bolsa de plástico debe ser cambiada sólo después de haber limpiado el filtro. La bolsa debe ser cambiada cuando el nivel de polvo está a unos 5 cm por debajo del pie de la válvula. La bolsa de plástico debe ser sellada después de retirarse de la máquina.

Usar sólo bolsas de plástico originales.

### DC 3900a

El contenedor bajo el ciclón debe ser vaciado cuando su capacidad llegue a 2/3

# Mantenimiento

Para realizar la limpieza y mantenimiento en la máquina, el cable de suministro eléctrico deberá estar desconectado. Los líquidos no deben entrar en contacto con el motor.

El filtro fino debería de cambiarse al menos una vez al año. Utilizar recambios originales. Si la máquina se usa con un microfiltro/HEPA, este debería ser cambiado cada 300 horas de trabajo. Usar protecciones respiratorias cuando se cambie el filtro. Evitar durante el cambio del filtro la exposición del polvo a personas desprotegidas. Los filtros usados deberían sellarse en sacos de plástico y deshacerse de ellos por la vía adecuada.

Comprobar regularmente que el cable no está dañado.

El DC 3900c/a/Twin debería ser revisado al menos una vez al año. En muchas ocasiones se utiliza con materiales peligrosos. Las partes que estén dañadas o gastadas deberían ser reemplazadas.

Nunca comprometer el funcionamiento del DC 3900c/a/Twin usar exclusivamente recambios originales.

La vida media de las escobillas de motor es de 600-700 horas. Pueden ser cambiadas o reemplazar completamente el motor/ventilador. El segundo cambio de escobillas tiene una vida media de 400 horas y en el tercer cambio cerca de 300 horas. Después de que el conmutador esté desgastado, es preciso cambiar el motor.

# Accesorios

| Descripción                | Ref.  | Descripción                  | Ref.  |
|----------------------------|-------|------------------------------|-------|
| Acoplamiento de enchufe    | 2107  | cubierta de filtro integrada | 42025 |
| Acoplamiento de enchufe    | 2129  | Filtro fino de celulosa con  |       |
| Manguera Ø=50              | 2401  | cubierta de filtro integrada | 42026 |
| Saco de plástico, estándar | 4110  |                              |       |
| Micro-filtro               | 42024 |                              |       |
| Filtro fino, poliéster con |       |                              |       |

# Garantía

El período de garantía para esta máquina es de dos años y cubre todos los defectos de fabricación. La garantía es válida bajo condiciones de trabajo normales y para operaciones de funcionamiento para las que ha sido diseñada y siempre y cuando se haya mantenido de forma apropiada. Las piezas de desgaste no las cubre la garantía.

Operaciones de mantenimiento por otros que no pertenecen a DustControl o agentes autorizados automáticamente hacen que la garantía se pierda. No se puede aplicar ningún otro tipo de garantía.

Otros accesorios. Ver catálogos de Dustcontrol.

## Guia para solucionar problemas

| Problema  | Fallo   | Solución  |
|---|---|---|
| El motor no arranca                               | Máquina no conectada.<br>Térmico de protección saltado  | Asegurarse de la conexión eléctrica.<br>Esperar 5 minutos   |
| El motor para directamente después de arrancar    | Fusible incorrecto.<br>Protección térmica no ajustada correctamente   | Cambiar el fusible correcto.<br>Un electricista debería ajustarlo correctamente   |
| La bomba gira pero no hay extracción              | Manguera no conectada<br>Manguera obstruida.<br>No hay saco de plástico/ contenedor en el ciclón.<br>Giro de la bomba en sentido contrario.   | Conectar la manguera.<br>Encontrar y retirar la obstrucción. Montar el saco correcto/ contenedor.<br>Un electricista debería cambiar las fases.   |
| DC 3900c  | No hay bolsa de plástico en el ciclón.  | Colocar el saco.  |
| DC 3900a  | El contenedor no está bien sujeto.  | Asegurar el contenedor.   |
| La bomba gira pero hay una pobre extracción       | Agujeros en la manguera.<br>Filtro obstruido.<br>Manguera demasiado larga o de poco diámetro.<br>La manguera tiene fugas.<br>La parte superior de la máquina está montada incorrectamente.<br>El polvo está acumulado en el ciclón. | Cambiar o reparar la manguera.<br>Limpiar o cambiar el filtro.<br>Cambiar la manguera.<br>Chequear y limpiar.<br>Ajustar y montar la parte superior correctamente.<br>Eleva la parte superior y limpiar |
| La máquina tira polvo                             | El filtro está perforado o tiene fugas.   | Chequear los filtros y cambiar los si es necesario  |
| Sonido anormal en el funcionamiento de la máquina |   | Solicitar asistencia técnica  |



# Turvallisuusnäkökohdat

Lue kaikki ohjeet ennen kuin käytät tätä konetta ja pidä nämä ohjeet tallessa.

**Varoitus!** Sähkökoneita käyttäessä tulisi aina noudattaa tavallisia varotoimenpiteitä minimoidakseen tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon mahdollisuus. Huomioi seuraavat asiat:

## 1. Tärkeää!

Yksikön sisään ei saa imeytyä kuumia hiukkasia tai kipinöitä aiheuttavia aineita. Koneella ei saa käsitellä räjähdysaineita, epävakaiteita tai itsestään syttyviä hiukkasia tai pölyä.

-VAROITUS! Käyttäjää tulee ohjeistaa riittävästi näiden koneiden käyttöön.

-VAROITUS! Tämä kone on tarkoitettu ainoastaan kuivakäyttöön.

-HUOMIO! Tämä on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

-HUOMIO! Tätä konetta tulee säilyttää ainoastaan sisätiloissa.

## 2. Työalueen ympäristö

Suojaa kone sateelta. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

## 3. Ylikuorma

Älä käytä konetta koskaan kaikki imuaukot täysin suljettuina. Noudata aina käsiteltävää materiaalia, esim. asbestia, koskevia määräyksiä. Älä käytä konetta tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.

## 4. Kehon vammat

Älä koskaan anna imun päästä kosketuksiin kehon kanssa, sillä se voi vaurioittaa ihon verisuonia. Älä korjaa sähköisiä itse. Konetta saa huoltaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Viat voivat aiheuttaa vammoja. Katso myös jäljempänä olevat varoitukset.

## 5. Älä väärinkäytä johtoa

Älä koskaan vedä konetta johdosta. Varmista, ettei johto pääse kuumenemaan tai osumaan teräviin reunoihin. Tarkista säännöllisesti, ettei sähköjohto ole vaurioitunut.

## 6. Tärkeä toimenpide

Konetta puhdistettaessa ja huollettaessa sähköjohto tulee aina irrottaa pistorasiasta.

## 7. Huolla kone hyvin

Pidä kone puhtaana ja tarkasta, että letku on ehjä, ja että tiivisteet eivät vuoda. Noudata ohjeita. Pidä kahvat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.

## 8. Tarkastus vaurioiden varalta

Tarkista ennen koneen käyttöä huolellisesti. Jos koneesta löytyy vaurioituneita osia, tulee ne korjata Dustcontrolin valtuuttamassa huoltokeskuksessa.

Jos virtajohto on vaurioitunut, tulee se vaihtaa valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun ammattitaitoisen henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.

## 9. Varoitus

Käytä vain Dustcontrolin kuvastossa olevia lisävarusteita ja varaosia. Viallisia tai väärennettyjä osia (erityisesti suodattimia) käyttäessä, koneesta voi vuotaa epäterveellistä pölyä, joka voi aiheuttaa henkilövammoja.

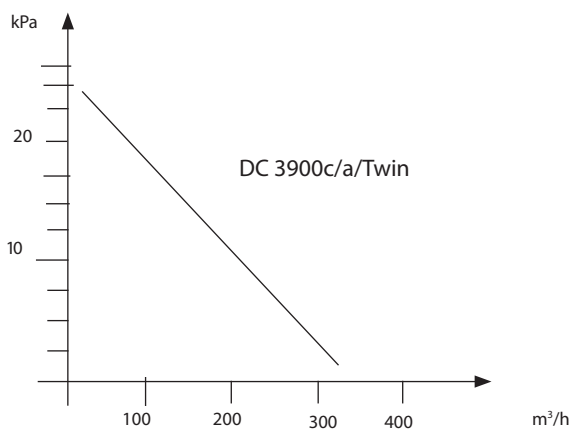
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapsien) käytettäväksi, joiden fyysisien, sensoristen tai henkisten kykyjen voidaan katsoa olevan keskipertoa heikommat tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tiedot, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ei ole valvonut ja ohjeistanut heitä laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, jotteivät he leiki laitteen kanssa.

Kone on tarkoitettu vai kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

# Tekniset tiedot

|  | <b>DC 3900c</b>         | <b>DC 3900a</b>       | <b>DC 3900 Twin</b>     |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| k x l x p mm   | 1535 (1210) x 600 x 750 | 1535 x 600 x 790      | 1500 (1240) x 690 x 750 |
| Paino  | 35 kg                   | 38 kg                 | 62 kg                   |
| Imuaukko   | X 50 mm                 | X 50 mm               | X 50 mm                 |
| Letku (φ 50)   | 5-10 m                  | 5-10 m                | 5-10 m                  |
| Säiliö   | 20 l                    | 40 l                  | 20 l/40 l               |
| Virtaus  | 320 m <sup>3</sup> /h   | 320 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h   |
| Alipaine   | 25 kPa                  | 25 kPa                | 25 kPa                  |
| Teho   | 2800 W                  | 2800 W                | 2570 W                  |
| Hienosuodatin  | 1,8 m <sup>2</sup>      | 1,8 m <sup>2</sup>    | 1,8 m <sup>2</sup>      |
| Erotusaste hienosuodatin<br>(EN 60335-2-69, Klass M) | 99,9 %                  | 99,9 %                | 99,9 %                  |
| Mikrosuodatin  | 1,5 m <sup>2</sup>      | 1,5 m <sup>2</sup>    | 1,5 m <sup>2</sup>      |
| Erotusaste mikrosuodatin<br>(EN 60335-2-69, Class H) | 99,995 %                | 99,995 %              | 99,995 %                |
| (EN 1822-1)  | HEPA H13                | HEPA H13              | HEPA H13                |
| Äänitaso   | 70 dB(A)                | 70 dB(A)              | 70 dB(A)                |

## alipaine ja virtaus



# Kuvaus

DC 3900c/a/Twin on tukeva, lujatekoinen, luotettava ja soveltuu erityisesti kohdepoistoon, jossa pölyä esiintyy runsaasti. DC 3900c/a/Twin soveltuu käytettäväksi moniin eri tarkoituksiin esim. hitsauksessa, hionnassa ja siivouksessa.

DC 3900c/a/Twin koneessa on kaksi yksivaiheista, kaksi-kerroksista puhallinta.

Pölynpoistojärjestelmä toimii sykloniperiaatteella, joka imee ilmaa suutinten, letkujen, syklonin ja suodattimen läpi. Pölyn karkea erottelu tapahtuu syklonissa, joka on erittäin tehokas erottelija suurille hiukkasille. Suodattimet erottavat ja säilövät hienon pölyn. Hienosuodattimen yläosassa oleva suojakaulus suojaa suodatinta pölyltä, joka kulkee syklonin ja letkujen läpi. Puhdistukseen käytettävä vastapainopulssi takaa suodattimelle pitkän käyttöiän ja jatkuvan imutehon.

Kone on varustettu HEPA H13-suodattimella.

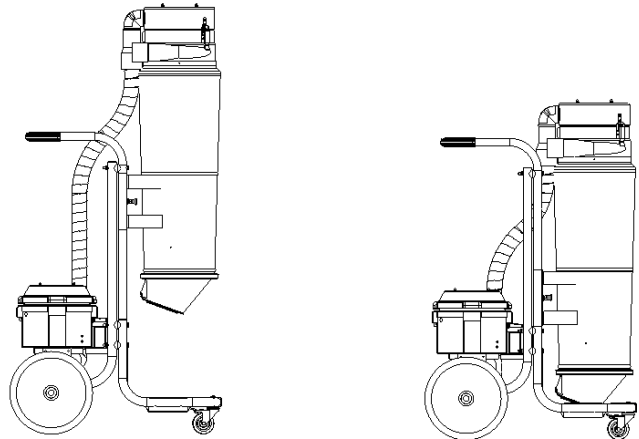
DC 3900c/Twin has adjustable cyclone that simplifies transport.

## DC 3900c:

Poistettu materiaali kerätään 40-litran muovipussiin. Kerätty materiaali on tällä tavoin helposti käsiteltävissä.

## DC 3900 Twin:

DC 3900 Twin är utrustad med en föravskiljare, som samlar upp grövre stoft i den ena säcken. Denna säck kommer att fyllas fortare än den andra säcken, där finare stoft samlas.



# Toiminta

Kytke yksikkö sopivaan virtalähteeseen. Huomioi arvokilven vaatimukset. Jos jatkojohtoa käytetään, vain siihen tarkoitukseen soveltuvat johdot hyväksytään.

DC 3900c/a/Twin on varustettu suodattimen merkkivalolla, joka ilmoittaa tarpeen suodatinten puhdistukseen tai vaihtoon.

Suodattimen puhdistus tulee tehdä useampia kertoja päivässä, imuroitavan pölyn määrästä ja materiaalista riippuen. Puhdistus tapahtuu seuraavalla tavalla:

1. Käynnistä kone

2. Poista imuputki letkusta ja sulje letkun pää lattiaa vasten. Näin tukitaan ilmanotto ja muodostetaan laitteen sisälle suurin mahdollinen negatiivinen paine.

3. Käytä laitteen sivulla olevaa puhdistusventtiiliä. Toista tämä vaihe 3-6 kertaa puhdistustuloksen parantamiseksi.

4. Kytke käsiputki takaisin imuletkuun ja jatka imurointia.

Jos merkkivalo palaa edelleen, toista suodattimen puhdistus. Jos merkkivalo palaa tämänkin jälkeen, tulee suodatin vaihtaa.

## DC 3900c:

Muovipussi tulee vaihtaa vasta suodattimen puhdistuksen jälkeen. Muovipussi vaihto on tarpeen kun pöly ylittää 5cm päähän pohja läpistä.. Muovipussi tulee sulkea poiston jälkeen.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä muovipusseja.

## DC 3900a:

Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää sen ollessa täytynyt n. 2/3

# Huolto

Kone tulee olla irrotettuna pistorasiasta puhdistuksen ja huollon aikana. Moottori ei saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa. Puhdistettaessa konetta nesteillä, tulee moottori olla suojattuna kosketuksen välttämiseksi.

Hienosuodatin tulee vaihtaa vähintään kerran vuodessa. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Mikrosuodatin/HEPA H13-suodatin tulee vaihtaa jokaisen 300 käyttötunnin jälkeen. Käytä hengityssuojainta kun vaihdat koneen suodattimia. Suodattimet tulisi vaihtaa suljetussa tilassa. Käytetyt suodattimet tulee sulkea muovipussiin ja hävittää asiaankuuluvalla tavalla.

Tarkista säännöllisesti, että virtajohto on ehjä.

DC 3900c/a/Twin imurin vaurioituneet osat tulee vaihtaa. Älä koskaan vaaranna koneen toimintaa käyttämällä muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Imumoottoreiden alkuperäisten hiiliharjojen keskimääräinen käyttöikä on 600-700 tuntia. Harjat voidaan vaihtaa erikseen. Tarvittaessa myös koko moottori/puhallin voidaan vaihtaa. Toisen harjasetin käyttöikä on n. 400 tuntia ja kolmannen n. 300 tuntia. Tämän jälkeen kollektori on kulunut loppuun ja moottori tulee vaihtaa.

# Tarvikkeet

| Nimike                      | Art nr |
|-----------------------------|--------|
| Liitäntämuhvi 50/50         | 2107   |
| Liitäntämuhvi 50/50 pyörivä | 2129   |
| Imuletku vakio sin Ø=50     | 2401   |
| Muovipussiin                | 4110   |
| Mikrosuodatin               | 42024  |
| Hienosuodatin               | 42025  |
| hienosuodatin selluloosa    | 42026  |

Muut tarvikkeet, katso Dustcontrol tuoteluettelo

# Takuu

Takuujakso tälle koneelle on kaksi vuotta ja se kattaa valmistajan viat. Takuu on voimassa sillä ehdolla, että konetta käytetään normaaleissa olosuhteissa tehtävään, johon se on suunniteltu, ja sitä huolletaan asianmukaisesti. Tämä takuu

ei kata normaalia kulumista.

Huolto, jonka on suorittanut muu kuin Dustcontrol tai sen valtuuttama edustaja, mitätöi takuun automaattisesti. Muita nimenomaisia tai oletettuja takuita ei myönnetä.

## VIANETSINTÄ

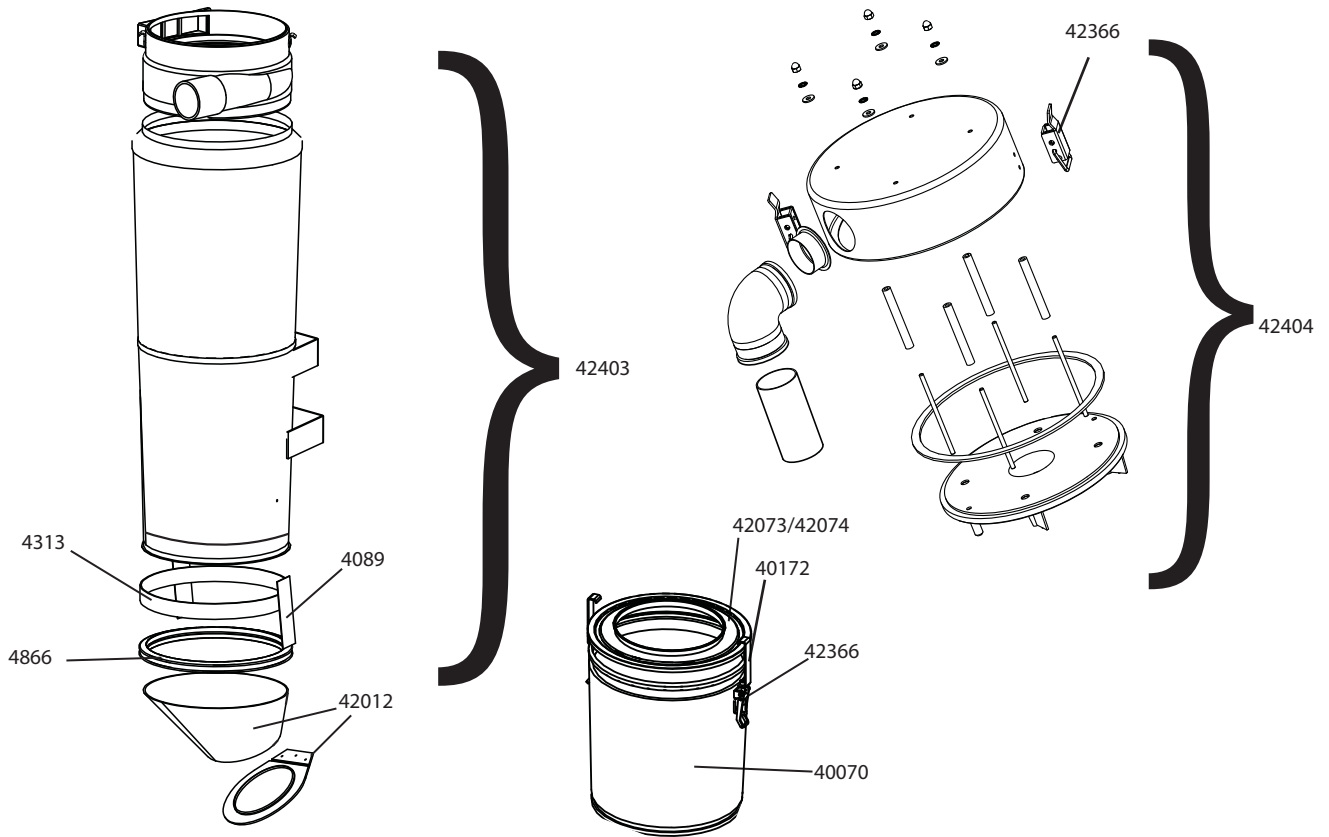
| Ongelma                                     | Vika   | Ratkaisu  |
|---|--|---|
| Moottori ei käynnisty.                      | Laitetta ei ole kytketty.  | Tarkista kytkentä.<br>virransyöttöön.   |
| Moottori sammuu heti käynnistyksen jälkeen. | Virheellinen sulake.   | Vaihda oikea sulake.  |
| Puhallin on käynnissä, mutta imua ei ole.   | Letkua ei ole kytketty.<br>Letku on tukossa.   | Kytke letku.<br>Etsi ja poista tukos.   |
| DC 3900c<br>DC 3900a                        | Syklonissa ei ole muovisäkkiä.<br>Säiliö ei ole kunnolla kiinni syklonin pohjalla.   | Aseta oikea muovisäkki.<br>Kiinnitä säiliö kunnolla.<br>Kiinni syklonin pohjalla.   |
| Puhallin on käynnissä, mutta imu on heikko. | Letkussa on reikä.<br>Tukkiutunut suodatin.<br>Letku liian pitkä tai liian pieni.<br>Letkussa on taitos.<br>Laitteen yläosa on asennettu virheellisesti paikalleen.<br>Yksi puhaltimista on pois päältä. | Vaihda tai korjaa letku.<br>Puhdista/vaihda suodatin.<br>Vaihda letku.<br>Tarkista ja suorista.<br>Tarkista kiinnitys.<br>Käynnistä se. |
| Kone puhaltaa pölyä.                        | Suodattimessa on reikiä tai se on irti.  | Tarkista suodattimet ja.<br>Vaihda tarvittaessa.  |
| Kone pitää epänormaalia ääntä.              |  | Tilaa huolto.   |

Reservdelar  
Onderdelen

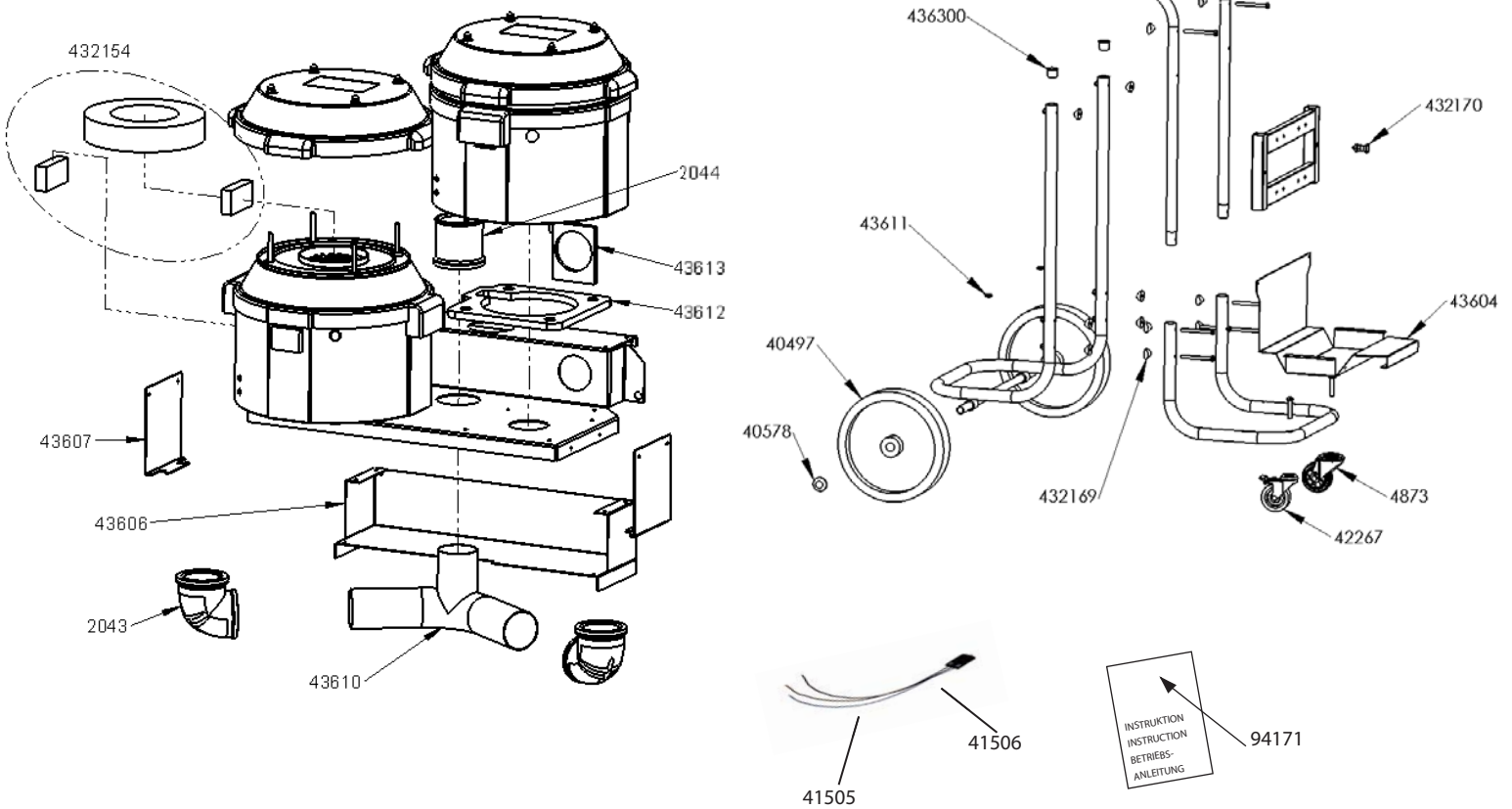
Spare Parts  
Lista de recambios

Ersatzteile

Pieces detachees  
Varasoat



43608



**Reservdelar  
Onderdelen****Spare Parts  
Lista de recambios****Ersatzteile****Pieces detachees  
Varasoat****Svenska**

| Art nr | Benämning              | Art nr | Benämning              | Art nr | Benämning                 |
|--------|------------------------|--------|------------------------|--------|---------------------------|
| 2043   | Böj 90°, D=50, gummi   | 42074  | Lock                   | 43607  | Stöd                      |
| 2044   | Hylsa till svivel 2132 | 42267  | Länkhjul H=100 låsbart | 43608  | Motorpaket                |
| 40070  | Behållare              | 42366  | Spännlås               | 43610  | Insugningsrör             |
| 40172  | Packning 15 x 5        | 42403  | Cyklon                 | 43611  | Distansbricka             |
| 40497  | Hjul                   | 42404  | Lock                   | 43612  | Packning motorplatta      |
| 40578  | Starlock               | 4313   | Spännband              | 43613  | Packning utblås           |
| 4089   | Spännbandshållare      | 432154 | Luftfilter IP44        | 436300 | Fot plast                 |
| 41505  | Mjukstart 120V         | 432169 | Kupad bricka 29x8,3    | 4866   | Gummimanschett            |
| 41506  | Mjukstart 230V         | 432170 | Låsbult M12            | 4873   | Länkhjul                  |
| 42012  | Kona med klaff         | 43604  | Säckhylla              | 94171  | Bruksanvisning i original |
| 42073  | Spännring              | 43606  | Täckplåt               |        | DC 3900c/a                |

**English**

| Part No | Description            | Part No | Description                 | Part No | Description                      |
|---------|------------------------|---------|-----------------------------|---------|----------------------------------|
| 2043    | Rubber bend 90°, D=50  | 42074   | Top                         | 43606   | Cover Plate                      |
| 2044    | Housing to sleeve 2132 | 42267   | Caster H=100 locking device | 43607   | Prop                             |
| 40070   | Container              | 42366   | Toggle fastener             | 43608   | Motor package                    |
| 40172   | Gasket 15 x 5          | 42403   | Cyclone                     | 43610   | Inlet pipe                       |
| 40497   | Wheel                  | 42404   | Top                         | 43611   | Spacer                           |
| 40578   | Star lock              | 4313    | Strap                       | 43612   | Gasket motor plate               |
| 4089    | Strap holder           | 432154  | Air Filter IP44             | 43613   | Rubber Gasket outlet             |
| 41505   | Soft-start 120V        | 432169  | Cut spacer 29x8.3           | 436300  | Foot plastic                     |
| 41506   | Soft-start 230V        | 432170  | Bolt M12                    | 4866    | Rubber connector                 |
| 42012   | Cone with flap         | 43604   | Bag Shelf                   | 4873    | Caster                           |
| 42073   | Clamping ring          |         |                             | 94171   | Original instructions DC 3900c/a |

**Deutsch**

| Art Nr | Bezeichnung                     | Art Nr | Bezeichnung                    | Art Nr | Bezeichnung                          |
|--------|---------------------------------|--------|--------------------------------|--------|--------------------------------------|
| 2043   | Bogen 90°, D=50, Gummi          |        | klappe                         | 43604  | Sack Regal                           |
| 2044   | Gehäuse z drehb. anschlst. 2132 | 42073  | Spannring                      | 43606  | Abdeckplatte                         |
| 40070  | Behälter                        | 42074  | Deckel                         | 43607  | Unterstützen                         |
| 40172  | Dichtung 15 x 5                 | 42267  | Lenkrolle H=100 verschliessbar | 43608  | Motor Paket                          |
| 40497  | Rad                             | 42366  | Schloss                        | 43610  | Sauge Rohre                          |
| 40578  | Starlock/Sicherungs-scheibe     | 42403  | Zyklon                         | 43611  | Abstandhalter                        |
| 4089   | Spannbandhalter                 | 42404  | Deckel                         | 43612  | Dichtung Motorplatte                 |
| 41505  | Softstart Ausgeliefert 120V     | 4313   | Spannband                      | 43613  | Gummidichtung                        |
| 41506  | Softstart Ausgeliefert 230V     | 432154 | Luftfilter IP44                | 436300 | Plastikfuss                          |
| 42012  | Konus mit Austragungs-          | 432169 | Kürzen Abstandhalter 29x8,3    | 4866   | Gummimanschette                      |
|        |                                 | 432170 | Bolt M12                       | 4873   | Lenkrolle                            |
|        |                                 |        |                                | 94171  | Originalbetriebsanleitung DC 3900c/a |

**Français**

| Art N° | Description                            | Art N° | Description                              | Art N° | Description                  |
|--------|--|--------|--|--------|------------------------------|
| 2043   | Coude 90°, D=50, le caoutchouc         | 42073  | Bague de support                         | 43607  | Soutenir                     |
| 2044   | Douille raccord pivot 2132             | 42074  | Couvercle                                | 43608  | Paquet de moteur             |
| 40070  | Conteneur                              | 42267  | Roue avant H=100 verrouillage dispositif | 43610  | Tubulures d'admission        |
| 40172  | Garniture d'étanchéité 15 x 5          | 42366  | Attache basculante                       | 43611  | Entretoise                   |
| 40497  | Roue                                   | 42403  | Cyclone                                  | 43612  | Joint de la plaque du moteur |
| 40578  | Rondelle de bloquage                   | 42404  | Tete                                     | 43613  | Garniture d'et ancheite      |
| 4089   | Porte-sangle                           | 4313   | Courroie sac                             | 436300 | Pied plastique               |
| 41505  | Démarrage en douceur 120V              | 432154 | Filtre à air IP44                        | 4866   | Joint de montage             |
| 41506  | Démarrage en douceur 230V              | 432169 | Rondelle bombée 29x8,3                   | 4873   | Roue avant                   |
| 42012  | Cone plastique/ Clapet de dechargement | 432170 | Boulonner M12                            | 94171  | Notice originale DC 3900c/a  |
|        |  | 43604  | Étagère sac                              |        |                              |
|        |  | 43606  | Plaque de fermeture                      |        |                              |

**Reservdelar  
Onderdelen****Spare Parts  
Lista de recambios****Ersatzteile  
Pieces detachees  
Varasoat****Norsk**

| Art nr | Betegnelse            | Art nr | Betegnelse             | Art nr | Betegnelse             |
|--------|-----------------------|--------|------------------------|--------|------------------------|
| 2043   | Bøye90°, D=50, gummi  | 42074  | Lokk                   | 43607  | Støtte                 |
| 2044   | Kontakten til 2132    | 42267  | Lenkhjul H=100 låsbare | 43608  | Motor pakke            |
| 40070  | Beholder              | 42366  | Spennlås               | 43610  | Inntak rør             |
| 40172  | Pakning 15 x 5        | 42403  | Syklon                 | 43611  | Distansbricka          |
| 40497  | Hjul                  | 42404  | Lokk                   | 43612  | Pakning motorplaten    |
| 40578  | Starlock/sikringskive | 4313   | Spennbånd              | 43613  | Pakning utløp          |
| 4089   | Spennbåndsholder      | 432154 | Luftfilter IP44        | 436300 | Fot plast              |
| 41505  | Myk start 120V        | 432169 | Cupped skive 29x8,3    | 4866   | Gummimansjett          |
| 41506  | Myk start 230V        | 432170 | Bolt M12               | 4873   | Lenkhjul               |
| 42012  | Kon med klaff         | 43604  | Sekk hylle             | 94171  | Originalbruksanvisning |
| 42073  | Spennring             | 43606  | Dekkplate              |        | DC 3900c/a             |

**Español**

| Ref.: | Descripción             | Ref.:  | Descripción                | Ref.:  | Descripción                 |
|-------|-------------------------|--------|----------------------------|--------|-----------------------------|
| 2043  | Doblar 90°, D=50,caucho | 42267  | Caster H=100 con cerradura | 43608  | Motor paquete               |
| 2044  | Socket para 2132        |        |                            | 43610  | Entrada Tubería             |
| 40070 | Contenedor              | 42366  | Enganche rápido            | 43611  | Spacer                      |
| 40172 | Cesta 15 x 5            | 42403  | Ciclón                     | 43612  | Junta de la placa del motor |
| 40497 | Rueda                   | 42404  | Parte superior             | 43613  | Junta salida                |
| 40578 | Seguro estrella         | 4313   | Correa                     | 436300 | Plástico pie                |
| 4089  | Sujeción                | 432154 | Filtro de aire IP44        | 4866   | Conector goma               |
| 41505 | Arrancador suave 120V   | 432169 | Arandela cóncava 29x8,3    | 4873   | Caster                      |
| 41506 | Arrancador suave 230V   | 432170 | Perno M12                  | 94171  | Manual original             |
| 42012 | Cono con Válvula        | 43604  | Saco estante               |        | DC 3900c/a                  |
| 42073 | Abrazadera              | 43606  | Placa de cubierta          |        |                             |
| 42074 | Parte superior          | 43607  | Apoyar                     |        |                             |

**Suomi**

| art.no | Nimike                       | art.no | Nimike                      | art.no | Nimike               |
|--------|------------------------------|--------|-----------------------------|--------|----------------------|
| 2043   | Käyrä 90°, D=50, kumi        | 42267  | Takapyörät H=100 lukittava  | 43607  | Tukea                |
| 2044   | Jatke 50 kumi seinäventtiili | 42366  | Kiristyslukko               | 43608  | Moottorin Paketti    |
| 40070  | Säiliö, metalli              | 42403  | Syklöön                     | 43610  | Imusarja             |
| 40172  | Tiiviste 15 x 5              | 42404  | Kansi                       | 43611  | Spacer               |
| 40497  | Takapyörät                   | 4313   | Kiristysnauha               | 43612  | Pakkaus moottorilevy |
| 40578  | Akseli korkki                | 432154 | Ilmansuodatin IP44          | 43613  | Tiiviste pakoputken  |
| 4089   | Nauhapidike                  | 432169 | Tyynenmeren aluslevy 29x8,3 | 436300 | Jalka muovi          |
| 41505  | Pehmeä käynnistys 120V       |        |                             | 4866   | Kumimansetti         |
| 41506  | Pehmeä käynnistys 230V       | 432170 | Teljellä M12                | 4873   | Takapyörät           |
| 42012  | Kona Läpälinen               | 43604  | Työkalukori                 | 94171  | Alkuperäiset Ohjeet  |
| 42073  | Kiristysrenkas               | 43606  | Peitelevy                   |        | DC 3900c/a           |
| 42074  | Kansi                        |        |                             |        |                      |



## **EG-försäkran om överensstämmelse**

*Svenska*

Vi försäkrar härmed att DC 3900c/a/Twin är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

## **EG-declaration of conformity**

*English*

We declare that DC 3900c/a/Twin is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

## **EG-Konformitätserklärung**

*Deutsch*

Wir deklarieren daß DC 3900c/a/Twin mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt

Dustcontrol AB



Johann Haberl

*Français*

## **Déclaration EG de conformité**

Nous déclarons que DC 3900c/a/Twin est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

**Nederlands**

### **EG-verklaring van overeenstemming**

Wij verklaren hiermee dat DC 3900c/a/Twin in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

**Norsk**

### **EG erklæring vedrørende konformitet**

Vi erklærer at DC 3900c/a/Twin er i samsvar med følgende standard eller standardisert dokument; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer og produksjonsår indikeres på en merkeplate på maskinen.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

**Português**

### **Declaração de Conformidade - EG**

Declaramos que a unidade DC 3900c/a/Twin, está em conformidade com as seguintes directivas e normas: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

O número de série e ano de fabrico estão indicados na placa da unidade.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

**Español**

### **Declaración EG de Conformidad**

Declaramos que el DC 3900c/a/Twin está conforme con las siguientes directivas y estándares: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN60204-1, EN1822-1.

Número de serie y año de fabricación están indicados en la placa de la máquina.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

**EG vaatimuksenmukaisuus todistus DC 3900c/a/Twin**

Vakuutamme että tuote täyttää seuraavat direktiivit ja vaatimukset:  
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Sarjanumero ja valmistusvuosi on merkittynä konekilvessä.

Dustcontrol AB



Johann Haberl

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S- Construction**  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS- Industry**  
Vangeleddet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**SMH Equipements- Construction**  
Lieu Dit « La Fontaine »  
FR-28630 Berchères Les Pierres  
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25  
Fax: +33 (0)2 37 26 02 38  
info@abequipements.com  
www.smhequipements.com

**Dustcontrol AB France- Industry**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**IN**  
**Advance Ventilation Private Ltd.**  
610.P.P.Towers  
C-1.2.3 Netaji Subhash Place  
IN-Pitampura, New Delhi-110 034  
Tel: +91 11 273 557 95  
Fax: +91 11 273 557 96  
sales@advanceventilation.com  
www.advanceventilation.com

**IT**  
**Airum srl**  
via Maestri del Lavoro 18  
Roveri-2  
IT - 40138 Bologna  
Tel: +39 (0)516 025 072  
Fax: +39 (0)515 347 78  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
k.u.lee@hanmail.net  
www.esheng.co.kr

**MY, ID**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**www.dustcontrol.com**

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Bart Sp. z. o.o.**  
ul. Będzińska 41/1  
PL-41-205 Sosnowiec  
Tel: +48 32 256 22 33  
Fax: +48 32 256 22 35  
info@bart-vent.pl  
www.bart-vent.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
kia@sovplym.spb.ru  
www.sovplym.com

**SG**  
**Blondal (S) Pte Ltd**  
Stada Division  
Block 60 Ubi Crescent,  
01-02 Ubi Techpark  
SG-Singapore 408569  
Tel: +65 6741 7277  
Fax: +65 6745 2204  
plim@blondal.net  
www.blondalstada.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com